

## 6. FESTIVALS

Responsable : Mélisande DEMERS-CARON

La programmation théâtrale des festivals du Québec fait à la fois place aux artistes établis et en émergence, aux reprises (*King Dave*, *Circus Minimus*, *Everybody's Welles pour tous*) et aux créations québécoises et étrangères, au même titre qu'elle allie les nouvelles technologies, la danse et la musique<sup>1</sup>. La saison 2006-2007 a été marquée par la grande place occupée par l'univers fantastique de la marionnette. Culturellement associée au théâtre pour enfant, la marionnette, bien qu'elle ravisse les enfants, s'adresse de plus en plus aux adultes. Sur les 15 spectacles de marionnettes présentés aux Trois jours de Casteliers, neuf s'adressent à un public adulte ! Deux festivals sur 15 sont entièrement consacrés à la marionnette, mais plus de 60 % des festivals répertoriés présentent des spectacles qui la mettent en scène. On la retrouve sous plusieurs formes, elle peut être à gaine (sur la main), à fils, à tige, géante, muette ou bavarde. Elle est présente aussi bien dans les théâtres que dans la rue. Les Trois jours de casteliers et le Festival international des arts de la marionnette (ManiganSes) accueillent tous deux des troupes venues de l'extérieur du Canada. Provenant d'aussi loin que le Pérou ou l'Italie, les troupes invitées profitent de leur passage dans un festival pour échanger sur les diverses techniques de manipulation et de conception de marionnettes.

La saison a également été marquée par la disparition du Festival de théâtre de rue de Shawinigan, à cause des déboires financiers de l'organisation. Malgré la mauvaise presse et un énorme manque à gagner du côté des subventions, Léna Sauvageau (directrice générale) et Joël Richard (directeur artistique) souhaitent promouvoir les arts de la rue en (re)lançant les festivités avec Les Rendez-vous des arts de la rue de Shawinigan. Cette année de transition leur permettra, entre autres, de renouer avec les compagnies lésées dont certaines, n'ayant pas encore été payées, hésitent à participer au nouveau festival. La direction désire également impliquer davantage les gens d'affaires de la région de même que les habitants de Shawinigan. Dans le même ordre d'idée, Lina Sauvageau tente d'établir un partenariat avec le Festival Juste pour rire et le Festival d'été de Québec, afin de faciliter la tournée de troupes venant de l'extérieur du Québec. Se déroulant cette fois sur quatre jours, Les Rendez-vous prendront plus d'ampleur dès la saison prochaine, espérant, pour 2009, étendre les célébrations sur une dizaine de jours. La formule du festival restera somme toute la même : un spectacle payant à grand déploiement et une multitude de spectacles gratuits.

Autre nouveau né, le très attendu Festival TransAmériques (FTA)<sup>2</sup>. Tourné à la fois vers le théâtre et la danse, ce festival, comme 85 % des festivals répertoriés, fait place à l'interdisciplinarité. Notons finalement les changements effectués au Festival de théâtre à l'Assomption, anciennement le FAIT (Festival annuel d'innovation théâtrale), qui, depuis cette saison est présenté à l'automne plutôt qu'au mois de mai. Plaçant ainsi le festival au tout début de la saison régulière de théâtre, les organisateurs espèrent peut-être s'assurer la présence de spectateurs ayant soif de théâtre.

Cette année, Montréal était l'hôte de la 35e réunion plénière du Réseau international des arts du spectacle (IETM<sup>3</sup>) qui se déroulait du 30 mai au 3 juin 2007. Avec le thème de cette année, le réchauffement culturel, l'IETM souhaitait à la fois évoquer l'énergie du milieu artistique et les problèmes auxquels doit faire face l'humanité. La rencontre proposait, à titre

---

<sup>1</sup> Dans le cadre de cette section, seuls les spectacles professionnels à caractère théâtral seront retenus. À cet effet, et malgré l'intérêt qu'ils comportent, nous ne tiendrons pas compte des lectures publiques, des ateliers et des laboratoires de création.

<sup>2</sup> Le Festival de théâtre des Amériques (FTA) fait place à ce nouveau festival interdisciplinaire, l'acronyme et la direction restent les mêmes.

<sup>3</sup> Anciennement l'Informal European Theatre Meeting.

de volet artistique principal, les spectacles programmés dans le cadre du Festival TransAmériques. Le second volet, le « off » festival, comportait, tout comme le FTA, des rencontres avec des artistes, des spectacles de danse et de théâtre, mais sans l'encadrement « officiel » du Réseau.

Notons finalement que les festivals sont essentiels à la diffusion des arts pour la jeunesse. Trois festivals s'adressent aux jeunes publics : Rencontre Théâtre-Ados (douze ans et plus), Les Coups de théâtre (à partir de cinq ans) et le Festival Petits bonheurs (de zéro à six ans). De plus, on peut compter cinq autres festivals dont la programmation propose plus d'un spectacle s'adressant aux moins de dix-huit ans. En plus de favoriser la rencontre entre les arts, les festivals sont des événements qui facilitent l'échange entre les créateurs et les spectateurs de diverses générations.

## **MANIGANSES** (Saguenay)

Festival international des arts de la marionnette

9<sup>e</sup> édition

Du 12 au 17 septembre 2006

Direction générale : Denise LAVOIE

Direction artistique : Pier DUFOUR

Site Web : [www.manigances.com](http://www.manigances.com)

### **Programmation** (14 productions)

*Pain d'épice* (Montréal, Québec)

Texte : Claire VOISARD

Idéation : Pierre LABÉ, Marie EYKEL, Guy SIMARD, Claire VOISARD, Sabine VOISARD

Mise en scène : Claire VOISARD

Production : L'Illusion, Théâtre de marionnettes

*La cité des loups* (Montréal, Québec)

Texte : Louise BOMBARDIER

Mise en scène : Martine BEAULNE, André LALIBERTÉ

Production : Théâtre de l'Œil

*Petrouchka, a musical marionette ballet* (Truro, Nouvelle-Écosse)

Pièce musicale : Igor STRAVINSKY

Création : Heather TAYLOR, Darryll TAYLOR

Production : Maritimes Marionettes

*Merci pour elles* (Montélimar, France)

Montage de textes et mise en scène : Émilie VALANTIN

Production : Théâtre Fust

*Sombras, un sueño entre un sueño* (Guadalajara, Jalisco, Mexique)

Texte : Edgar Allan POE (*Un rêve parmi un rêve, Silence, Le Corbeau et Le Ver conquérant*)

Adaptation et mise en scène : Miguel Ángel GUITÉRREZ

Production : Luna Morena /Taller Experimental de Titeres

*Vie et mort du petit Chaperon Rouge en 8 minutes ralenties* (Saguenay, Québec)

Texte : Charles PERRAULT

Adaptation et création : Dany LEFRANÇOIS

Production : Dany LEFRANÇOIS

*Una luna entre dos casas* (Mexico City, Mexique)

Texte : Suzanne LEBEAU

Mise en scène : Lourdes Pérez GAY

Production : Marionetas de la Esquina

*Pequeñas historias / Petites histoires* (Lima, Pérou)

Création : Inés PASIC, Hugo SUÁREZ

Production : Teatro Hugo e Inés

*Harlequin's Cloak* (Vancouver, Canada)  
Création : Luman COAD  
Production : Coad Canada Puppets

*Gargantua* (Saguenay, Québec)  
Texte : François RABELAIS  
Adaptation et création : Guylaine RIVARD  
Production : Théâtre Cri

*Histoires de visages* (Lac-Brôme, Québec)  
Création : Horta VAN HOYE  
Production : Horta VAN HOYE

*Los mundos de fingerman* (Lima, Pérou)  
Création : Inés PASIC  
Production : Le Gaïa Teatro

*eKo-divertissements nocturnes pour marionnettes consentantes* (Montréal, Québec)  
Création : Louis AYOTTE, Pier DUFOUR  
Mise en scène : Marcelle HUDON  
Production : Kobol Marionnettes

*I tre porcellini.../Il était une fois... trois petits cochons* (Ravenna, Italie)  
Création : Danilo CONTI, Antonella PIROLI  
Coproducteur : Tanti Così Progetti et l'Institut Italiano di Cultura.

## **FESTIVAL DE THÉÂTRE À L'ASSOMPTION**

6<sup>e</sup> édition

Du 20 au 22 octobre 2006

Direction artistique : Claude DE GRANDPRÉ, Michèle ROULEAU

Site Web : [www.fait.ca](http://www.fait.ca)

**Programmation** (10 productions théâtrales sur 15 productions)

*Circus Minimus* (Montréal, Québec)  
Texte : Christian BÉGIN  
Mise en scène : Dominic CHAMPAGNE  
Production : Théâtre Il va sans dire

*La vraie vie est ailleurs* (Montréal, Québec)  
Texte : Réjean DUCHARME, Robert CHARLEBOIS  
Adaptation et mise en scène : Sylvain SCOTT  
Production : Théâtre Solo

*M. Ratichon dans...La vie est un match* (Montréal, Québec)  
Création : Marc MAUDUIT  
Mise en scène : Francis MONTY  
Production : Théâtre de la Pire Espèce

*Trains fantômes* (Montréal, Québec)

Texte : Mansel ROBINSON

Traduction : Jean Marc DALPÉ

Mise en scène : André PERRIER

Production : Théâtre Triangle Vital

*La cadette* (Montréal, Québec)

Texte : Annie RANGER

Mise en scène : Martin CHAMPAGNE

Production : Théâtre I.N.K.

*Ubu sourd la table* (Montréal, Québec)

Texte : Alfred JARRY

Adaptation et mise en scène : Olivier DUCAS, Francis MONTY, Laurent VALO

Production : Théâtre de la Pire Espèce

*Tout à fait obsessionnel, cynilogues* (Montréal, Québec)

Texte et mise en scène : Martin BILODEAU

Production : Les Productions Diablo corps

*King Dave* (Montréal, Québec)

Texte : Alexandre GOYETTE

Mise en scène : Christian FORTIN

Production : L.I.F:T

*Le poète fait du chapeau* (Québec, Québec)

Texte et mise en scène : Christian VÉZINA

Production : Théâtre Barbare

*L'histoire d'un cœur* (Montréal, Québec)

Texte : Larry TREMBLAY

Mise en scène : Josée BABIN

Production : Théâtre Incliné

**LES COUPS DE THÉÂTRE** (Montréal)

Festival international des arts jeune public

9<sup>e</sup> édition

Du 13 au 26 novembre 2006

Direction générale et artistique : Rémi BOUCHER

Sites Web : [www.coupsdetheatre.com](http://www.coupsdetheatre.com)

**Programmation** (13 productions théâtrales sur 19 productions artistiques)

*Assoiffés* (Montréal, Québec)

Texte : Wajdi MOUAWAD

Mise en scène et collaboration au texte : Benoît VERMEULEN

Production : Théâtre Le Clou

*Chantefable* (Montréal, Québec)

Idéation : Karel Brozek MGA, Nina MALIKOVA, Claire VOISARD

Mise en scène : Karel Brozeg MGA

Production : L'Illusion, Théâtre de marionnettes

*Chut !!* (Montréal, Québec)

Chorégraphie : Hélène LANGEVIN

Ombres : Marcelle HUDON

Production : Bouge de là

*Conte de la lune* (Québec- Nouveau-Brunswick)

Texte : Pere CALDERS

Adaptation et mise en scène : Philippe SOLDEVILA

Coproduction : Théâtre des Confettis, Théâtre Populaire d'Acadie en collaboration avec

Théâtre Sortie de Secours

*Crasse-Tignasse* (France)

Texte : Heinrich HOFFMAN

Traduction : F. CAVANNA

Mise en scène : Christian DUCHANGE

Production : Compagnie L'Artifice

*Hansel & Gretel* (Allemagne)

Texte : Jacob GRIMM, Will GRIMM

Mise en scène : Lars FRANK

Production : Puppentheater Halle / Kulturinsel

*Harmonie* (Upton, Québec)

Idéation : Akira ISHIGAKI

Scénario : Richard BLACKBURN, René CHARBONNEAU, Sylvain GAGNON, Maryse PELLETIER, Yves SIMARD

Dialogues français : Maryse PELLETIER

Traduction japonaise : Hanako HORIUCHI

Mise en scène : Richard BLACKBURN

Production : Théâtre de la Dame de Cœur

*L'héritage de Darwin* (Montréal, Québec)

Texte : Évelyne DE LA CHENELIÈRE

Mise en scène : Sylvain SCOTT

Production : Théâtre Le Clou

*L'histoire de cœur* (Nicolet, Québec)

Texte : Larry TREMBLAY

Mise en scène : José BABIN

Production : Théâtre Incliné

*L'Ogrelet* (France)

Texte : Suzanne LEBEAU

Mise en scène : Christian DUCHANGE

Production : Compagnie L'Artifice

*Là où souffle le vent...* (France)  
Texte : Kitty CROWTHER  
Mise en scène : Jean-Philippe NAAS  
Production : Compagnie en attendant

*Les flaques* (Montréal, Québec)  
Texte : Marc-Antoine CYR  
Mise en scène : Jasmine DUBÉ, Pierre-Paul SAVOIE  
Coproduction : Théâtre Bouches Décousues, PPS Danse

*Les petits urbains* (Montréal, Québec)  
Textes : Yvan BIENVENUE  
Assistance à la mise en contes : Marilyn PERREAULT  
Scénographie : Patricia RUEL (décor de Points Tournants/La Licorne)  
Production : Théâtre Urbi et Orbi

*Les secrets de la nuit* (Norvège)  
Texte : Michel TOURNIER  
Idéation : Guandaline SAGLIOCCO  
Adaptation : Sagiocco Ensemble  
Mise en scène : Anne-Sophie ERICHSEN, Guandaline SAGLIOCCO  
Production : Sagiocco Ensemble

*Pour ceux qui croient que la Terre est ronde* (Montréal, Québec)  
Texte : Jean-Rock GAUDREAULT  
Mise en scène : Jacinthe POTVIN  
Coproduction : Mathieu, François et les autres..., Théâtre Les gens d'en bas, Les Coups de Théâtre

**MOIS MULTI** (Québec)  
8<sup>e</sup> édition  
Du 7 février au 7 mars 2007  
Direction artistique : Émile MORIN, Caroline ROSS, Productions Recto-Verso  
Site Web : [www.meduse.org/recto-verso/MM7](http://www.meduse.org/recto-verso/MM7)

**Programmation** (3 productions à caractère théâtral sur 16 productions artistiques)

*Room Service* (Allemagne/Royaume-Uni) cinéma direct et interactif  
Conception : Gob SQUAD  
Mise en scène : Bastian TROST  
Production : Gob SQUAD

*Oedipus Loves You* (Irlande)  
Texte : Sophocle  
Adaptation : Gavin QUINN, Simon DOYLE  
Mise en scène : Gavin QUINN  
Production : Pan Pan

*entre-deux* (Montréal, Québec)

Concept : Martin KUSCH

Mise en scène : Martin KUSCH, Marie-Claude POULIN

Production : Kondition pluriel

## **FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE**

8<sup>e</sup> édition

Du 22 février au 4 mars 2007

Direction générale : Michel LABRECQUE

Direction artistique : Michèle NEVEU

Site Web : [www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com)

**Programmation** (1 production théâtrale sur 28 productions artistiques)

*Roméo et Juliette* (Montréal, Québec)

Texte : William SHAKESPEARE

Mise en scène : Gordon MCALL

Production : Centaur Theatre Company

## **FESTIVAL INTERNATIONAL EDGY WOMEN** (Montréal)

14<sup>e</sup> édition

Du 10 au 23 mars 2007

Direction générale : Lyne MAURIER

Direction artistique : Miriam GINESTIER

Site Web : [www.studio303.ca/events\\_edgywomenfest\\_f.html](http://www.studio303.ca/events_edgywomenfest_f.html)

**Programmation** (1 production à caractère théâtral sur 8 productions artistiques)

*Cabaret* (Québec-Canada-États-Unis)

Création : Christal BROWN, Lesley EWEN, Heather KRAVAS, Tonja LIVINGSTON, Les Moquettes Coquettes, Projet Inim, Anana RYDVALD, Amy SOBOL, Karen SHERMAN

Production : Studio 303

## **LES TROIS JOURS DE CASTELIERS** (Montréal)

2<sup>e</sup> édition

Du 8 au 11 mars 2007

Direction générale : Louise LAPOINTE

Site Web : [www.casteliers.ca](http://www.casteliers.ca)

**Programmation** (15 productions)

*Les brèves : Maîtres de cérémonie* (7 spectacles pour adultes)

Texte : Louis HUDON, Marcelle HUDON

1. *Le périple* (Tadoussac, Québec)

Conception : Pierre ROBITAILLE

Texte : Agnès ZACHARIE

Mise en scène : Martin GENEST  
Production : L'Ubus Théâtre

2. *La savetière prodigieuse* (Montréal, Québec)  
Texte : Federico García LORCA  
Mise en scène : Martine BEAULNE  
Production : Théâtre de l'Œil

3. *Visite guidée* (Boisbriand, Québec)  
Texte : Dominic PARENTEAU-LEBEUF  
Mise en scène : Sébastien GAUTHIER  
Production : Petit Théâtre DuNord

4. *Ad Joy* (France)  
Création : Julie DESROSIERS, Renaud HERBIN, Sandrine PITARQUE  
Mise en scène : Sandrine PITARQUE  
Production : Où l'heure est peinte

5. *L'ombre de Jeckyll* (Montréal, Québec)  
Conception : Alain LAVALÉE  
Production : Théâtre Incliné

6. *L'opéra de la petite grosse* (États-Unis)  
Conception et production : Merrill GARBUS

7. *Josette en Amérique* (exercices de stage)  
Textes : Membres de l'Association québécoise des marionnettistes  
Stagiaires : Martine CARON, Sarianne CORMIER, Raphaëlle DE GROOT, Patricia HÉTÛ, Odile GAUVIN, Anne LALANCETTE, Catherine LANDRY, Monica PADILLA, Annie-Claude PICARD, Claudine RAYMOND, Marine VAN HOOFF  
Formateurs : Patrick CONAN, Jean-Louis OUVRARD  
Stage offert par la Compagnie Garin Trousseboeuf

*...à la bougie* (France)  
Création : Patrick CONAN  
Production : Compagnie Garin Trousseboeuf

*Un rêve* (France)  
Texte : Frantz KAFKA  
Adaptation, mise en scène et production : Renaud HERBIN

*Persée* (Montréal, Québec)  
Texte et mise en scène : Olivier DUCAS, Mathieu GOSSELIN, François MONTY  
Production : Théâtre de la Pire Espèce

*Oh, What a feeling !* (France)  
Création et production : Clea MINAKER

*Des vieux et du neuf* (France)  
Texte : Valérie DERONZIER, Fabienne ROUBY, Patrick CONAN

Mise en scène : Patrick CONAN  
Producteur : Compagnie Garin Trousseboeuf

*Le procès de Margorette* (France)  
Texte : Fabienne ROUBY  
Mise en scène : Patrick CONAN  
Producteur : Compagnie Garin Trousseboeuf

*Cargo* (France-Québec)  
Création : José BABIN, Martin BÉLANGER, Frédéric LEBRASSEUR, Marina MONTEFUSCO  
Coproducteurs : Le Clan des Songes, Ranch-O-Banjo, Théâtre Incliné, ManiganSes, Marionnettissimo

**RENCONTRE THÉÂTRE-ADOS** (Laval)  
9<sup>e</sup> édition  
Du 18 au 28 avril 2007  
Direction générale : Sylvie LESSARD  
Comité artistique Sylvie LESSARD  
Site Web : [www.rtados.qc.ca](http://www.rtados.qc.ca)

**Programmation** (7 productions)

*Assoiffés* (Montréal, Québec)  
Texte : Wajdi MOUAWAD  
Mise en scène et collaboration au texte : Benoît VERMEULEN  
Production : Théâtre Le Clou

*D'Alaska* (Laval, Québec)  
Texte : Sébastien HARRISSON  
Mise en scène : Frédéric DUBOIS  
Création : Théâtre Bluff

*Le doux parfum du vide* (Ottawa, Ontario)  
Texte : Pascal LAFOND  
Mise en scène : Robert BELLEFEUILLE  
Coproduction : Point d'exclamation théâtre, Théâtre de la Vieille 17

*Le fantôme de Canterville* (Québec, Québec)  
Texte : Oscar WILDE  
Adaptation, mise en scène et interprétation: Véronique DAUDELIN, Jean-François HAMEL, Olivier NORMAND, Klervi THIENPONT  
Production : Théâtre des 4 Coins

*L'histoire d'un coeur* (Montréal, Québec)  
Texte : Larry TREMBLAY  
Mise en scène : José BABIN  
Production : Théâtre Incliné

*Pour ceux qui croient que la Terre est ronde* (Montréal, Québec)

Texte : Jean-Rock GAUDREAU

Mise en scène : Jacinthe POTVIN

Production : Mathieu, François et les autres...

*King Dave* (Montréal, Québec)

Texte : Alexandre GOYETTE

Mise en scène : Christian FORTIN

Production : L.I.F:T

**SCÈNE QUÉBEC SCENE** (Ottawa/Gatineau)

1<sup>ère</sup> édition

Du 20 avril au 5 mai 2007

Direction générale et artistique : Heather MOORE

Site Web : [www.quebecscene.ca](http://www.quebecscene.ca)

**Programmation** (16 productions théâtrales sur plus de 100 productions artistiques)

*King Dave* (Montréal, Québec)

Texte : Alexandre GOYETTE

Mise en scène : Christian FORTIN

Production : L.I.F:T

*Assoiffés* (Montréal, Québec)

Texte : Wajdi MOUAWAD

Mise en scène et collaboration au texte : Benoît VERMEULEN

Production : Théâtre Le Clou

*Everybody's Welles pour tous* (Montréal, Québec)

Texte : Patrice DUBOIS, Martin LABRECQUE

Mise en scène : Patrice DUBOIS

Producteur : Théâtre Pas à Pas

*The Facts Behind the Helsinki Roccamatios* (Montréal, Québec)

Texte : Yann MARTEL

Mise en scène : Bruce SMITH

Production : Infinitheatre

*Lèvres* (Montréal, Québec)

Textes : Gaston MIRON, Jean-Paul DAOUST, Claude GAUVREAU, Hubert AQUIN

Conception et mise en scène : Pierre LEBEAU

Coproduction : Centre national des Arts, Scène Québec

*Helen's Necklace* (Ottawa, Canada)

Texte : Carole FRÉCHETTE

Traduction : John MURREL

Mise en scène : Lise Ann JOHNSON

Production : The Great Canadian Theatre Company

*Scorched* (Canada)

Texte : Wajdi MOUAWAD

Traduction : Linda GABORIEAU

Mise en scène : Richard ROSE

Coproduction : Théâtre anglais du Centre national des Arts, Tarragon Theatre (Toronto)

*Les entrailles* (Ottawa, Canada)

Texte : Claude GAUVREAU

Mise en scène : Joël BEDDOWS

Coproduction : Théâtre de la Catapulte, Scène Québec, Espace Libre

*Mika, l'enfant pleureur* (Montréal, Québec)

Texte : Pascal CHEVARIE

Mise en scène : Éric JEAN

Production : Théâtre Bouches Décousues

*Normand* (France-Canada)

Texte : Michel LEMIEUX, Victor PILON

Coproduction : 4D art, Office national du film du Canada, Place des Arts de Montréal, Scène Québec, Luminato Toronto Festival of Arts and Creativity, Espace Jean Legendre – Scène conventionnée Compiègne (France)

*Bienvenue à... (une ville dont vous êtes le touriste)* (Montréal, Québec)

Texte : Olivier CHOINIÈRE

Coproduction : ARGGL !, Théâtre de la Vieille 17, Scène Québec

*Discours de la méthode* (Québec)

Texte : René DESCARTES

Adaptation : Loup Bleu

Mise en scène : Antoine LAPRISE

Production : Théâtre du Sous-Marin Jaune

*Avaler la mer et les poissons* (Montréal, Québec)

Texte : Sylvie DRAPEAU, Isabelle VINCENT

Mise en scène : Martine BEAULNE

Production : Théâtre de La Manufacture

*Contes d'enfants réels* (Montréal, Québec)

Texte : Suzanne LEBEAU

Mise en scène : Gervais GAUDREAULT

Production : Le Carrousel, compagnie de théâtre

*Le fantôme de Canterville* (Québec, Québec)

Texte : Oscar WILDE

Adaptation et mise en scène : Véronique DAUDELIN, Jean-François HAMEL, Olivier NORMAND, Klervi THIENPONT

Production : Théâtre des 4 coins

**FESTIVAL PETITS BONHEURS** (Montréal)

3<sup>e</sup> édition

Du 4 au 13 mai 2007

Direction générale et artistique : Pierre LARIVIÈRE

Site Web : [www.petitsbonheurs.ca](http://www.petitsbonheurs.ca)

**Programmation** (12 productions théâtrales sur 21 productions)

*Les petits plis* (France)

Texte et mise en scène : Ève LEDING, Sabine SIEGWALT, Marie-Anne JAMAUX

Production : Le Fil rouge Théâtre

*La mer en pointillés* (France)

Mise en scène : Serge BOULIER

Production : Bouffou Théâtre

*Un tour de chemin* (Danemark)

Coproduction : Gertrud Exner, Barkentins Theater

*Une histoire dont le héros est un chameau et dont le sujet est la vie* (Chicoutimi, Québec)

Texte : Jean-Rock GAUDREAULT

Mise en scène : Jeannot BOUDREAULT

Production : Les Amis de chiffon

*La manivelle* (Montréal, Québec)

Texte et mise en scène : Stéphanie LÉPINE

Production : Eldorado Théâtre

*The Dressmaker* (Montréal, Québec)

Création : Jasmine DUBÉ, Sylvie GOSSELIN, Sonia CLOUTIER

Production : Théâtre Bouches Décousues

*Souliers de sable* (Québec-France)

Texte : Suzanne LEBEAU

Mise en scène : Gervais GAUDREAULT

Coproduction : Le Carrousel, compagnie de théâtre, Théâtre du Vieux-Terrebonne, Grand Théâtre de Lorient

*Garde-robe* (Montréal, Québec)

Texte et mise en scène : Joël DA SILVA

Coproduction : Le Moulin à musique, Les Boréades de Montréal

*Tacot-taxi* (Québec, Québec)

Création : Louis BERGERON

Production : Marionnettes du bout du monde

*Mitchou et moi* (Espagne)

Production : Compañia Nia, Sylvie Nys

*Michù y yo* (Espagne)  
Production : Compañia Nia, Sylvie Nys

*Nombril* (Longueuil, Québec)  
Création : Jean CUMMINGS, Hélène DUCHARME  
Mise en scène : Sylvain MASSÉ  
Production : Théâtre Motus

**FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES** (Montréal)  
1<sup>ère</sup> édition  
Du 22 mai au 7 juin 2007  
Direction générale et artistique : Marie-Hélène FALCON  
Site Web : [www.fta.qc.ca](http://www.fta.qc.ca)

**Programmation** (10 productions théâtrales sur 21 productions artistiques)

*Lipsynch* (Québec-Angleterre)  
Texte : Carlos BELDA, Rebecca BLANKENSHIP, John COBB, Nuria GARCIA, Marie GIGNAC, Sarah KEMP, Robert LEPAGE, Rick MILLER, Hans PIESBERGEN  
Mise en scène : Robert LEPAGE  
Coproductioin : Ex Machina (Québec), Théâtre Sans Frontières (Newcastle), Cabildo Insular de Tenerife, Festival TransAmériques

*Rouge décanté* (Belgique- Hollande)  
Texte : Jeroen BROUWERS  
Traduction : Patrick GRILLI  
Adaptation : Guy CASSIER, Corien BAART, Dirk ROOFHOOFT  
Mise en scène : Guy CASSIER  
Coproductioin : Toneelhuis (Anvers), RO theatre (Rotterdam)

*Mnemopark* (Suisse-Allemagne)  
Conception et mise en scène : Stefan KAEGI  
Coproductioin : Theater Basel (Bâle), Rimini Protokoll (Berlin)

*Frank Ketchup* (Montréal, Québec)  
Idéation et mise en scène : Carole NADEAU  
Texte : Normand CHAURETTE , Carole NADEAU  
Coproductioin : Le Pont Bridge, Festival TransAmériques

*CHS* (Québec, Québec)  
Texte et mise en scène : Christian LAPOINTE  
Coproductioin : Théâtre Péril, Lantiss

*Life is but a Dream #1* (France)  
Texte : Kathy ACKER  
Mise en scène : Patricia ALLIO  
Coproductioin : Exorage group (Rennes), Parc de La Villette-Résidences d'artistes

*The Eco Show* (Canada)

Texte : Daniel BROOKE

Mise en scène : Chris ABRAHAM, Daniel BROOKS

Production : Necessary Angel Theatre Company (Toronto)

*Famous Puppet Death Scenes* (Canada)

Création : The Old Trout Puppet Workshop, Peter BALKWILL, Don BRINSMEAD, Mitchell CRAIB, Pityu KENDERES, Bobby HALL, Judd PALMER, Stephen PEARCE, Tim SUTHERLAND

Mise en scène : Tim SUTHERLAND

Coproduction : The Old Trout Puppet Workshop (Calgary), Grant BURNS

*Fantasmagories I, II, III* (Montréal, Québec)

Conception : Denis MARLEAU

Textes : Samuel BECKETT, Jon FOSSE, Maurice MAETERLINCK

Traduction : Terje SINDING

Coproduction : UBU compagnie de théâtre, Théâtre français du Centre national des Arts, Manège, scène nationale de Maubeuge, Musée d'art contemporain de Montréal, Festival d'Avignon

*Hey Girl !* (Italie)

Texte et mise en scène : Roméo CASTELLUCCI

Coproduction : Societas Raffaello Sanzio (Cesena), Odéon Théâtre de l'Europe avec Festival d'Automne (Paris) ; steirischer herbst/Graz, Le-Maillon Théâtre (Strasbourg), de Singel (Antwerpen), Productiehuis Rotterdam (Rotterdamse Schouwburg), Cankarjev dom Ljubljana, Trafò House of Contemporary Arts (Budapest), avec l'appui de L'Institut Culturel Italien de Montréal

**OFFTA**<sup>4</sup>

1<sup>ère</sup> édition

Du 25 mai au 7 juin 2007

Direction générale et artistique : ?

Site Web : [www.patwhite.com/node/2288](http://www.patwhite.com/node/2288)<sup>5</sup>

**Programmation** (7 productions)

*M. Ratichon dans...La vie est un match* (Montréal, Québec)

Création : Marc MAUDUIT

Mise en scène : Francis MONTY

Production : Théâtre de la Pire Espèce

*Ubu sourd la table* (Montréal, Québec)

Texte : Alfred JARRY

Adaptation et mise en scène : Olivier DUCAS, Francis MONTY, Laurent VALO

Production : Théâtre de la Pire Espèce

---

<sup>4</sup> Off Festival TransAmériques.

<sup>5</sup> Il ne s'agit pas du site officiel, mais on y retrouve la programmation du festival.

*Persée* (Montréal, Québec)

Création : Olivier DUCAS, Mathieu GOSSELIN, Francis MONTY

Production : Théâtre de la Pire Espèce

*I Have a Dream*

Création : Louis CYR, Jacques LAROCHE, Antoine LAPRISE

Production : ?

*La Fièvre*

Texte : Wallace SHAWN

Traduction : Philippe DUCROS

Mise en scène : Stacey CHRISTODOULOU

Production : The Other Theatre

*Théâtre tout court* (Montréal, Québec)

Textes : Divers auteurs américains

Mise en scène : David LAURIN, Serge MANDEVILLE, Olivier MORIN, Renaud PARADIS

Production : Absolu Théâtre

*Nous sommes momentanément absents*

Textes : Les compagnies Isola del Tesoro, Guascone Theatro, Collectif 1984, Compagnie du Campus

Mise en scène : Jacques LAROCHE

Production : Théâtre du Lieu

## **FESTIVAL INTERNATIONAL DE THÉÂTRE ANARCHISTE DE MONTRÉAL**

2<sup>e</sup> édition

Du 28 au 29 mai 2007

Direction : Salon du livre anarchiste de Montréal (7<sup>e</sup> édition)

Site Web: [www.ainfos.ca](http://www.ainfos.ca)

### **Programmation** (9 productions)

*Just Sexual*

Création et production : Anna FEIGENBAUM

*The Noxious* (Montréal, Québec)

Création et production : RAVEN, LAËMAS

*Daemon Flower* (Montréal, Québec)

Création et production : RAVEN, LAËMAS

*An Accidental Death of An Anarchist*

Texte : Dario FO

*Iphigenia In Utopia*

Texte : Pietro FERRUA

*Reasons of State : A Memorial for Sacco & Vanzetti*  
Texte : Erich MÜHSAM

*Cabaret anarchiste pour Élisée reclus* (Paris, France)  
Création et production : Théâtre de la Balancelle

*On joue le coq rouge* (Paris, France)  
Texte : Louise MICHEL  
Production : Théâtre de la Balancelle

*Moi, Ulrike, je crie !* (Belgique)  
Texte : Dario FO  
Production : Théâtre-Action belge Le Grand asile

### **IETM<sup>6</sup> MONTRÉAL 2007**

31<sup>e</sup> rencontre plénière  
Du 30 mai au 3 juin 2007  
Présidente de l'IETM : Nan VAN HOUTE  
Coordonnateur général IETM Montréal 2007 : Bernard LAGACÉ  
Responsable des contenus IETM Montréal 2007 : Esther CHARRON  
Site Web : [www.ietm.org](http://www.ietm.org)

**Programmation principale** (voir Festival TransAmériques)

**Programmation volet OFF** (5 productions théâtrales sur 26 productions artistiques)

*Un autre monde* (Montréal, Québec)  
Création : Réjane CHARPENTIER  
Mise en scène : André LALIBERTÉ  
Production : Théâtre de l'Œil

*Trans-Atlantique* (Montréal, Québec)  
Texte : Witold GOMBROWICZ  
Conception et mise en scène : Téo SPYCHALSKI  
Production : Groupe de la Veillée

*Une trop bruyante solitude* (Montréal, Québec)  
Texte : Bohumil HRABAL  
Traduction : Max KELLER  
Adaptation et mise en scène : Téo SPYCHALSKI  
Production : Groupe de la Veillée

*Mémoire vive* (Montréal, Québec)  
Texte : Normand CANAC-MARQUIS  
Mise en scène : Daniel MEILLEUR  
Production : Les Deux Mondes

---

<sup>6</sup> 31<sup>e</sup> réunion plénière du Réseau international des arts du spectacle, voir texte liminaire.

*La traversée de l'Atlantique* (Montréal, Québec)  
Création : Marianne DESJARDINS  
Production : Double-Marie

## **THÉÂTRES D'AILLEURS**

6<sup>e</sup> édition  
Du 31 mai au 10 juin 2007  
Direction générale : Dominique VIOLETTE  
Direction artistique : Marie GIGNAC  
Site Web: [www.carrefourtheatre.qc.ca](http://www.carrefourtheatre.qc.ca)

### **Programmation** (5 productions)

*Mnemopark* (Suisse-Allemagne)  
Texte et mise en scène : Stefan KAEGI  
Mise en scène : Romeo CASTELLUCCI  
Coproduction : Theater Basel, Pro Helvetia, Festival TransAmériques

*Hey Girl !* (Italie)  
Texte et mise en scène : Romeo CASTELLUCCI  
Coproduction : Odéon Théâtre de l'Europe, Festival d'Automne/Paris, steirischer herbst/Graz, Maillon Théâtre/Strasbourg, de Singel /Antwerpen, Productiehuis Rotterdam (Rotterdamse Schouwburg), Cankarjev dom Ljubljana, Trafò House of Contemporary Arts/Budapest, Società Raffaello Sanzio, Grand Théâtre de Québec, Festival TransAmériques

*Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent* (Montréal, Québec)  
Création : Loui MAUFFETTE  
Production : Attitude Locomotive

*Bigger Than Jesus* (Toronto, Canada)  
Texte : Daniel BROOKS, Rick MILLER  
Mise en scène : Daniel BROOKS  
Coproduction : WYRD Productions, Necessary Angel Theatre Company

*Le journal de Jules Renard* (France)  
Texte : Jules RENARD  
Mise en scène : Jean-Louis Trintignant  
Production : Les Visiteurs du Soir

## **FESTIVAL ST-AMBROISE FRINGE** ou **FESTIVAL INTERNATIONAL DE L'EXPRESSION LIBRE** (Montréal)

17<sup>e</sup> édition  
Du 7 au 17 juin 2007  
Producteur : Jeremy HECHTMAN  
Directeur administratif : Geoff AGOMBAR  
Site Web : [www.montrealfringe.ca](http://www.montrealfringe.ca)

**Programmation** (plus de 200 productions<sup>7</sup>)

***YABU NO NAKA : DISTRUTHTED*** (Québec-Canada-Japon)

Création : Edwige BAGE, Mathieu CHOUINARD, Haruna KONDO, Dan WATSON, Johan WESTERGREN

Production : Ahuri Théâtre

***LES PARENTS TERRIBLES*** (Montréal, Québec)

Texte : Jean COCTEAU

Production : Le Théâtre des portes qui claquent

***ADULTÈRES***

Texte : Woody ALLEN

Mise en scène : Hélène SENECHAL

Production : Le TRAC (Troupe Rythme Audace et Co.)

***CELUI-QUI***

Création : Dominique LEROUX

Production : L'Affaire Belette

***LES ESTHÉTICIENNES DE L'ÂME***

Création et production : Toxique Trottoir

***NOVECENTO : PIANISTE***

Texte : Alessandro BARICCO

Mise en scène : Bruno LAFLEUR

Production : Les Douze Coups de Gabou

***ZEPPLIN C'T'UN COVER BAND***

Production : Théâtre sans fond

***PÉNÉTRARIUM***

Production : Théâtre AcharnéE

***LA DERNIÈRE ENQUÊTE DE L'INSPECTEUR DRIVE (TOUJOURS IVRE)***

Texte : Bernard DA COSTA

Production : Pretium Deloris

***WALK-IN OU SE MARCHER DEDANS***

Texte : Marie-Ève MILOT, Marie-Claude SAINT-LAURENT

Mise en scène : Christian FORTIN

Production : Théâtre de la Femme ET...

***LES PLEUREUSES***

Création et mise en scène : Michel GATIGNOL

Production : Théâtre du XXII<sup>e</sup> siècle

---

<sup>7</sup> Étant donné le grand nombre de spectacles présentés et la difficulté de déterminer précisément le type de production, il nous était impossible de répertorier dûment la production théâtrale de ce festival.

***SIMON A TOUJOURS AIMÉ DANSER*** (Sainte-Thérèse, Québec)  
Création et Production : Abat-Jour Théâtre

***HORACE SPATIAL***

Texte : Pierre CORNEILLE  
Adaptation et production : Théâtre du Bukkake

**MIDI-MINUIT RALLYE THÉÂTRAL** (Montréal)

3<sup>e</sup> édition  
Le 9 juin 2007  
Direction générale et artistique : Luc BOUFFARD, Philippe CYR, Stéphanie JULIEN  
Site Web : [www.la-shop.ca](http://www.la-shop.ca)

**Programmation** (20 productions)

*Samuii*

Création : Annie DARISSE-DESBIENS, Marie-Hélène GOSSELIN, Dominique LECLERC

*L'empreinte dans le terrarium*

Texte et mise en scène : David-Bernard BLANCHET

*I.V.G. (je t'aime moi non plus)*

Texte et mise en scène : Justine BOULANGER

*Petite fille*

Texte : Hans Christian ANDERSON  
Adaptation et mise en scène : Magali LETARTE

*Bing Bang Little Thank*

Création : Lili GAGNON, Bryan MORNEAU

*Contrefaire Mélissa*

Texte : Catherine LÉGER  
Mise en scène : Renaud LANGEVIN

*Désir*

Texte et mise en scène : Élisabeth LOCAS

*Le téléphone*

Texte et mise en scène : Maxime CORMIER

*Vous avez l'heure s.v.p. ?*

Texte et mise en scène : Maxime CORMIER

*Trip à cartes*

Texte et mise en scène : Jonathan CHARBONNEAU

*Pidjone*

Création : Marie-Ève TRUDEL, Philomène LÉVESQUE-RAINVILLE

*Comment ma mère a tué mon père*  
Texte et mise en scène : Marie-Pyer POIRIER

*Les insulaires*  
Texte et mise en scène : Anne BEAUPRÉ-MOULOUNDA

*L'atblée*  
Texte et mise en scène : Rébecca DÉRASPE

*Le chahut*  
Texte et mise en scène : Marie-Josée ROSE

*L'usure des ombres*  
Texte et mise en scène : Martin GIGUÈRE

*Face de glace*  
Création : Jean-Philippe DURAND, Marianne MARCEAU

*Juste un jeu*  
Texte : Brigitte HÉBERT-CARLE  
Mise en scène : Benoît FINEY

*After after our*  
Texte et mise en scène : Lily THIBEAULT

*Du sable dans le cœur*  
Texte et mise en scène : Jean-Pascal FOURNIER

*Moi : cible de Dieu*  
Texte et mise en scène : Jacques POULIN-DENIS

*Bianca sans issue*  
Texte et mise en scène : Katherine LABRIE

*Justify my Rhyme*  
Création : David BUYLE, Gilles POLIN-DENIE, Alexandre LEROUX

**FESTIVAL DE THÉÂTRE AMBULANT** (Labelle et Nominique, Québec)

3e édition

Du 28 juin au 8 septembre 2007

Direction générale et artistique : Raymond GRAVEL

Site Web : [www.theatreambulant.com](http://www.theatreambulant.com)

**Programmation** (3 productions)

*Les sept jours de Simon Labrosse* (Nominique, Québec)

Texte : Carole FRÉCHETTE

Mise en scène : Sébastien GAUTHIER

Coproduction : Nominique en spectacle, Créations Tête Première

*Les grandes chaleurs* (Nominique, Québec)

Texte : Michel Marc BOUCHARD

Mise en scène : Catherine HAMANN

Production : Nominique en spectacle

*Névrose à la carte* (Nominique, Québec)

Texte : Christopher DURANG

Traduction : Jean-Pierre BERGERON, Josée LA BOSSIÈRE, Louis DANY

Mise en scène : Jonathan CHARBONNEAU

Coproduction : Nominique en spectacle, H2O Théâtre

**FESTIVAL JUSTE POUR RIRE** (Montréal)

24<sup>e</sup> édition

Du 8 au 29 juillet 2007

(dans la rue du 12 au 22 juillet 2007, spectacles en anglais du 10 au 22 juillet 2007)

Direction générale et artistique : Gilbert ROZON

Site Web : [www.hahaha.com](http://www.hahaha.com)

**Programmation** (5 productions théâtrales sur plus de 100 réalisations)

*Toc Toc* (France-Québec)

Texte : Laurent BAFFIE

Mise en scène : Carl BÉCHARD

Adaptation : Jean-Philippe PEARSON

Production : Juste pour rire sur scène

*Neuf* (Montréal, Québec)

Livret : Arthur KOPIT

Paroles et musique : Maury YESTON

Traduction et adaptation : Yves MORIN

Mise en scène : Denise FILIATRAULT

Coproduction : Juste pour rire sur scène, Théâtre du Rideau Vert

*Pierre et fils* (France)

Texte : Christophe DUTHURON, Pierre PALMADE

Mise en scène : Christophe DUTHURON

Production : Juste pour rire sur scène

*Cooped* (Londres, Royaume-Uni)

Texte : Spymonkey

Mise en scène : Cal MCCRYSTAL

Coproduction : Spymonkey, Glynis Henderson Productions

*Defending the Caveman*

Texte : Rob BECKER

Mise en scène : ?

Coproduction : Jeffrey Latimer Entertainment, BANG ! Investments, Theater Mogul (Islande)

*K@osmos* (Espagne)  
Création : Grupo Puja !

**RENDEZ-VOUS DES ARTS DE LA RUE DE SHAWINIGAN**

1<sup>ère</sup> édition

Du 26 au 29 juillet 2007

Direction générale : Léna SAUVAGEAU

Direction artistique : Joël RICHARD

Site Web : [www.rendezvousdesartsdelarue.com](http://www.rendezvousdesartsdelarue.com)

**Programmation** (27 productions<sup>8</sup>)

***IDEM ESSE***

Création et production : Sylvie CHARTRAND

***DAME DIDI***

Création et production : Diane BOUCHARD

***PHALLUSCINOCÈNE***

Création et production : Virginie MORIN, Serge MANDEVILLE

***MARINETTE***

Texte : Jean-Marie GOURIO

***VIE ET MORT DU PETIT CHAPERON ROUGE EN HUIT MINUTES RALENTIES***

Création et production : Dany LEFRANÇOIS

---

<sup>8</sup> Il est difficile pour nous de déterminer précisément le type de production, il nous est donc impossible de répertorier dûment la production théâtrale de ce festival.